

اورنبورغ  
و باشقه شهرلرگه  
بلا تفریق  
سنه لك بهاسی ۴ صوم تین  
یارم سنه لگی ۲  
اوج آیلمی ۱ ۲۰  
بر آیلمی ۵۰  
چیت مملکتلرگه  
سنه لك بهاسی ۶ صوم  
یارم سنه لگی ۳  
اورنبورغ ژورنال  
« دین و معیشت »  
تیلیفون نومر ۲۸۶  
بره ملاب ۱۲ تین

ولولا دفع الله الناس بعضهم ببعض لهدمت صوامع  
وبیع وصلوات ومساجد يذكر فیها اسم الله  
كثیرا ولینصرن الله من ینصره ان الله لقوی عزیز

# دیگر وصیست

زمان تا عیسی ۳۱ دیکابر ۱۹۰۶ سنه سنده  
دوامی ۶ نچی سنه

هفته ده بر دفعه یلغه ایلی نسخه نشر اولنور، دینی  
علمی و سیاسی ژورنالدر.

یبارلگان یازولرنی  
اوزگارتورگه اداره  
اختیارلیدر. باصلمغان  
یازولر کیر و قایتارلماز.  
رقه سز خطلر قبول  
ایدلمان آدرس آلماشتروغه  
۲۱ تین آلنور.  
آدریسنی آچق  
یازولری اوتنله  
آدرس سز مقاله لر  
درج ایدلمان  
بره ملاب ۱۲ تین

اورنبورغ و باشقه یرده اولان سا کردلرگه بلا تفریق یلغه ۳ صوم یارطی یلغه ۱ صوم ۵۰ تین.

## فلسفه عبادتکده ردیه

شیفه ریبز  
t.me/schifeleribiz  
u.u8686@gmail.com

بو اثر محترم محمد صادق حضرت عثمانی نك صوكت  
وقت لرده غنه یازغان اثری اوله رق غایت حکمی  
و علمی نادره المثل بر رساله در.  
زمانه زده فلسفه بیاعلری و حکمت بقال لری چوق  
اولدقندن شونلره قارشو تور مق ایچون هر بر اهل  
دیانت که بو کتابکده بر نسخه سنی بولندر مق ضرور در.  
رساله دین و معیشت اداره سنده ۱۵ تیندن پوچته  
ایلان ۱۷ تیندن صاتلدر پوچته مارقه سی هم مقبولدر.



### فهرست

- مسئله .
- اوزون کونلرده روزه .
- رغایب بیرامی .
- قرآن ترجمه سی .
- محترم صادق حضرتکده آچق خط .
- ظهار تشکر .
- شعر .
- تورلی خبرلر .
- خارجی خبرلر .
- اورنبورغ خبرلری .
- اداره دن جواب .





محمد هادي بن شاکر فضل اللين طرفندن سوئال: ۱  
 نچى سوال بر کيمسه وفات بوله . شوونک  
 وارثلى، اوزلرينک محله اماماريله ياکه باشقه بر  
 کشى ايله متوفى نك روعنه قرآن ختم قیلورغه ديب  
 ساتولاشه لر . اخرنده قرآن ختم قیلو ایچون بر بنا  
 تعيين قیلونه . وارثلر شول تعيين قیلغان مقدارنى  
 آقچهلانته ياخود شول بهاغه تورورلق بر نرسه بیره لر .  
 امام افندی قبول ایتوب آلا . لیکن قرآن ختم قیلمی .  
 آغان آقچه ياخود نرسه ايله فايده لنه . ایندی بو  
 امام افندیگه بو آقچه ياخود نرسه حلال طیب بوله می ؟  
 وارثلرنک امامغه برگان نرسه لرینک میتکه فائده سی  
 تبه می ؟ یعنی ثوابی باره می ؟

۲ نچى سوال قبرستانده قبر قازیغانده نامشروع  
 سوزلر سويلب قبر قازیلر . بوتوغریده قبر قازوچیلر  
 آثم بوله ار می ؟

۳ نچى سوال برلونی یاشن صوغوب اوتیره در .  
 بو کشى شهید بوله می ؟ یوقسه غضب الهی برلن قتل  
 قیلغان بولوب شهید بولماي می ؟

۴ نچى سوال بزنگ تیردد (فارغه توی) اسملى  
 خاتونلر جمعیتی بوله آنک یاصالوی شویله بوله: بر  
 قریه نك خاتون قزلری یوزلب جینالرده ایکنچى  
 قریه دن فوناقه خاتون قزلر چاقیره لر . فوناقه  
 کیلوچیلرنی فارشى آلورغه باره لر . شونده بارغانده  
 نورلی صورتلر ته کیره لر . بعضیسی ایرلر صورتنه  
 وبعضیسی صالدا صورتنه کیره لر وبعضیلری آغاچدن  
 آطقه منوب باره لر . شول طریقه ایکی یوزلب خاتون  
 قزلر جینالوب آشاب ایچوب تویغاچ هر تورلی اوینلر  
 اوینی باشلیلر . شول یرده یاش بکتلرده بوله . آنلر

تورلی غارمون اسکرپیکه لر اویناب خاتون قزارنى  
 بیوته لر . بوجه میتکه شونده غی خاتون ارنک ایرلریده  
 راضی بوله لر . ایندی بولای بولغاچ گرچه ایرلری  
 راضی بولسه ده بو خاتونلرنک نکاحی بوزولماي می ؟  
 تجدید نکاح تیوشلی بولماي می ؟

اداره : ۱ نچى سوئالک جو ابی قرآن اوقو ایچون  
 کشى گه یاللانوه هم قرآن اوقتو ایچون کشى یاللاو  
 هر ایکسی درست تو گلدر . یاللاوچی ده یاللانوچیده  
 هر ایکسی گناهلی بوله لر . (قال تاج الشریعة فی شرح  
 الهدایة ان القرآن بالاجرة لا يستحق الثواب لا للمیت  
 ولا للقاری وقال العینی فی شرح الهدایة ویمنع القاری  
 للمنیة والآخذ والمعطى آثمان) ردالمحتار ج ۴ صحیفه  
 ۳۶ . یعنی یاللانوب قرآن اوقونک میتکه ده اوقوچیده  
 ثوابی یوقدر . دنیا ایچون قرآن اوقغان کشینی منع  
 ایدیلور اوقتلما س . دنیا ایچون قرآن اوقوب آقچه  
 آلوچیده آکا آقچه بیروچیده هر ایکسی اثمار  
 دیبکدر . ایندی قرآن ختم فیلام ديب آقچه آرچی نك  
 آغان آقچه سی قرآن اوقیسه ده قرآن اوقیماسه ده  
 حلال طیب بولمیدر . بر لیگان آقچه خالصا لله بیرولماگاچ  
 میتکه ثوابیده بارمیدر .

اما بر کیمسه ساتولاشه غنه خالصا لله قرآن اوقوب  
 یا که ختم قیلوب میتنک روعنه بخش قیله ایکان  
 البتته اول ختم نك ثوابی میتکه بارادر . بلکه قرآن  
 اوقوب بر میتکه گنه بخش قیلغانچى جمیع مؤمنین  
 و مؤمناتقه بخش قیلو آرتغرافدر . آنک ايله هیچ  
 ثواب کیهومی بلکه آرتغنه . (الافضل لمن یتصدق  
 نفلا ان ینوی لجمیع المؤمنین والمؤمنات لانها تصل

الیوم ولا ینقص من اجرہ شیء) ردالمحتار ۲ صحیفہ ج ۲۴۴. یعنی نفل صدقہ بیروچی کشینک جمیع مؤمنین و مؤمناننی نیت قیلوب بیروچیلمیکی آر تفر اقدر زیر اول صدقہ ننگ ثوابی ہیچ کہو مایتچہ ہمہ سینک روحارینہ واصل اولہ دیمکدر.

شولایوق بر کبہ سہ صاتو لاشما یچہ غنہ قرآن او قوچیغہ صدقہ بیرہ ایبکان آنک ہم ثوابی میتکہ بارادر. یوقارودہغی عبارہ بو مسئلہ ننگ عیندر.

۲نچی سوالنک جوابی نامشروع سوزلرنک نوعسی بک کو بدر. سوزینہ قاراب جزاسی ہم گناہسی دە وارد. (ونسبۃ المعصن الی غیر الزنالا توجب حد القذف فهل توجب التعزیر ام لا. فان نسبه الی فعل اختیاری یحرم فی الشرع ویعد غارا فی العرف یجب التعزیر والالا. الا انیکون تحقیر الاشراف) شرح الوقایہ باب التعزیر. یعنی معصن بولغان کشینی زنادن غیر نرسہ گہ نسبتہ بیرو، حد قذقنی واجب ایتمی. تعزیرنی واجب ایتمی یوقمی؟ بونده تفصیل وارد. اگر معصن کشینی شرعہ حرام عرفہ عار بولغان بر فعل اختیاری گہ نسبتہ بیرسہ اول کشیکہ تعزیر لازم. آلی بولمغانده اشرافنی تحقیر بولماسہ تعزیر واجب توگل. اشرافنی تحقیر بولسہ آندہ تعزیر واجب دیمکدر، لیکن بو سوزلر معصن کشیلر حقندہ در. فبر قازوچیلر آراسندہ تورلی کشینردہ بولہ در. شونک ایچون آنلرنک سوزلرینی نامشروع دیمی «سوگیشولری» دیبکنہ ایتو فسقہ راقدر. سوگیشو

ایسہ قبر قاز یغانده باشقہ وقتدہ البتہ گناہدر، اما آنارنک سوگیشولرنندن قبر گہ برده زیان کیلمی. ۳نچی سوالنک جوابی بو حقدہ کتب فقہیہدہ البتہ بیانات باردر. فقط بز کورہ آلمدق. شہید حقیقی توگل لیکی معلوم. اما شہید حکمی لرنی صاناغان اورنلردہ پاشن صوغوب اوترگان کشینی فقہا ذکر ایتمگان. شوگا بناء اول کشی شہید حکمی دە بولماسقہ اوخشیدر. علماء کرامدن بو حقدہ یازولرینی اوتنہ مز.

۴نچی سوالنک جوابی خاتونلرنک بو طریقہ جینا۔ لیشوب فساد جمعیتی یاصاولری غنہ توگل آنلرنک

جینالیشوب جماعت بولوب نماز او قواریدہ اصلا درست توگلدر. ہم آنلرنک جماعت نمازینہ مسجدکہ جینالولریدہ درست توگلدر. (ویکرہ تحریمہ جماعۃ النساء فی غیر صلوة الجنازة... ویکرہ حضور من الجماعۃ مطلقا علی المذهب المفتی بہ) درالمختار ج ۱ صحیفہ ۳۹۷. یعنی خاتونلرنک جنازہ نمازندنبشقہ نمازده جماعت بولوب او قولری ہم آنلرنک جماعت نمازینہ حضورلری مفتی بہ بولغان مذہبکہ قاراغانده مطلقا درست توگلدر دیمکدر.

## اوزون کونلردہ روزہ بلاسی

قراندن کیلگان مکتوب: «محترم حضرت نیلر قیلوب یاتاسز وقت کیلوب یتمدی توئلمی؟ قرآن ترجمہسی خصوصندہ نیچون بیک آفرین طور اندسز بو خصوصدہ ملارہ نغراق اجتهاد ایدرگہ وکوبرہک یازارغہ کیردک ایدی دیو بلہم. موسی افندی ننگ، «اوزون کونلردہ روزہ» سسی بو خصوصندہ دە بیگواک آفرین حرکت ایتکانکز کورنہ. بزم ملالر بیک قزق. تیوشسز اورندہ بیک شہب فچقرورعہ یابشلر. تیوشلی اورندہ کوبرہک سکوت بلہن اوتکازلر. بوندی اشلردہ اعتبار بلہ نرہک کیراک ایدی.» (امضا محفوظ)

افندم مکتوب عالی لرکدہ بر آز منفعل اولہرق تحیردہ من. ئللہ بو افندی، ایشان سوگو، مجتہد قاغو کبی لردن توجہمی ایتدی؟ ئللہ موسی من حیث ہونی بغضمی ایتدی؟ بزگہ بو کبی جملہلری یازمقدن مقصودی نی بولور؟ کبی کندمدن کندیمہ وارد استفہام لره جوابہ تصدی ایدوب، یوق! یوق! بوشخص، مذہبم قرآن، صاحبگز امام اعظم دن تقلید بیینی اوزدم، طریقت شرک فلان تگان دیگان گہ وہابی لردن قاینہ چق دگل ایدکنہ تیق۔ ن۔ دە من. بزہ تنبیہ بوللو تحریراتی فقط استہزادن عبارت اولور دە قالور. فقط (ولسکل وجہتہ ہو مولیہا فاستقبوا الخیرات)

(افین زین له سو عمله فرأه حسنا) آیه کریمه لری  
 نك مندرجه عالیله لری فکر ایدوگزی توصیه ایدم.  
 ولو فرضی ترجمه قرآن خصوصنده مکرر  
 و مینویت سز لکدن ناشی خلوص قلب دن خصوصی  
 فکر لر مزی استفسار اولسه؛ «یالط یولط» ده ترسیم  
 ایدلمش اوفالی صابر حضرت مسلیکینه بو حقیقه  
 اتحادمی بلسه گز، یازدق یازمدق مساوی بلور سز.  
 ایکنچی پرواز نك مذکور حقه مشاوره سنه متعدد  
 اونلزدن، وعلی الخصوص، هر اموره طرفدر لری  
 اولان، یولدز محررندن توقیف و تسکین مشورتلری  
 بزدی متعصبلق نامیل ملقب لر مقابله سندن دها  
 فوتلر هك اولوی بزگه کاغذ پچراتورغه ذهن  
 چوالتورغه یول قویمادی. بو کییلر ده ملالره نغراق  
 اجتهاد کره ک لگی کبی. سزدی لر گه ده تاریلکه  
 توتوب قالما سقه کره ک ایدی دیوب بلهم

اوزون کونلر ده روزه بر اشوری قولیمه کر گانی  
 یوق. ان شاء الله یاتوب قالمه مز. فقط کوزدن  
 کیچوره ن ذاتلرک مجله لر ده سوق کلام دالتلریله  
 آنکلاشیلدر: (وعلی الذین یطیقونه فدیة طعام مسکین  
 آیه کریمه سنه اصحاب کر آمدن ابن عباس رضی الله  
 عنهمانک «یطوقونه» تفسیرینی ترجیح ایدویله بر ابر  
 اسسی کونلر ده آغرلق بر له روزه توتوچیلر: افطار ایدوب  
 فدیة ویرمک لری درست دیه فتوی سی مذکور  
 ابن عباس رضی الله عنهمانک «وهذ، الایة  
 معکمة و خاص عنی الشیخ الفانی» دیما کینه مخالفت  
 ایتمکی ایکی محذوره ارتکابدر. برسی سلطان المفسرین  
 اولان صحابه تفسیرینه مخالفتی ایکنچی کوب آدم لر نك  
 عمل لرینه سد چیگوب: شریعة غرایی تنقیص  
 وانقراضنه تشویق ایدویدر. اعاذنا الله تعالی عن  
 اضلالهم وخلص العلماء عن املاهم.

کاتب افندی نك (بو کبی لر ده اعتبار بر له نرک کیره ک  
 ایدی) جمله سی نه بیگره ک متاثر اوله رق ردالشء  
 الی نظیره معنی سیله اولمش اعتبارنی آنکلاب موسی  
 رساله سندن ۸ - ۹ سنه لر مقدم یازغان: بوی  
 ملاسی نك «خطیقت» اسمینه مناسب حقیقت رساله سی نك

۳نچی جزنده مذکور آیتده فقهاء و مفسرون گه متعدد  
 اورنلر ده مخالفت ایدوب، نسخدن فاچو امیل  
 ئله نیلره ارتکاب ایدوی، کوب درجه موسی دن  
 آرتق قباحت ایدکنی کاتب افندی نك باش اوستی  
 اولان رساله سی اولدیقچون، کندینه اظهار دها  
 مناسب کورلدی. ۱نچی خطاء: وعلی الذین الخ آیه  
 کریمه سنی، قرآن ده طبع ایدلکی کبی اوقوت ده،  
 منسوخدن عد ایتماینچه، بلکه (الذین) آلدنده  
 اوتوش، مسافر مریض مراددر دیوب اجماع غه  
 مخالفت ایتمکان. ایکنچی مسافر مریضله روزه ضرر  
 ایتمسه، حالت مرض و سفر ده توتو حرامدر. فایتفاچ  
 و تریلگچ قضا ایدر لر. اگر ضرر ایتماسه اچوب  
 فدیة ویرر لر دیه، همیشه ایکی موضع ده مخالفت  
 ایتمکان. ۳نچی شیخ فانی غه افطار جواز نه و صوکنده  
 فدیة ویروینه قرآن ده نص یوق دیوب. مذکورنی  
 اثبات ایچون ئله نیندی مقیاس لر یاصاب ماتاشقان.  
 ۱نچی رقم ده اولاسم موصول نك بو کبی ماده لر ده باشقه  
 آیات واحادیث یاخود اصحاب دن بعض لر تفسیر یله  
 خاص ایدگی معلوم اولمغانده، عمومنی افاده ایتدکینه  
 انکاری، اولاً وبالذات علماء بلاغت اجماعنه، صوکره  
 مفسرون اجماعنه، انکاری اولدقی کبی، فقهاء کرام  
 اجماع سینه ده انکاردر فقهاء ایسه هیچ وقت مسافر  
 مریض غه فدیة تیوش دیمگان. ۲نچی ده فقهاء ایسه:  
 روزه ضرر ایتمسه «الضرورات تبیح المحضرات»  
 قاعده سیله عدل، هم ده (الضرورات تقدر بقدرها)  
 قاعده سیله مغیا اولوب اصل اباعت که گنه فایتهدر،  
 توتسه درست توتماسه ده درستدر. مگر صوکنده  
 قضا تیوشدر. اگر مسافر مریض غه، روزه ضرر  
 ایتماسه، توتو آرتقدر دیگانلر. دلیل لری ده کوزی  
 وارغه آچیقدر. ابن ابی اوفی هم ابوالدردا حدیثلر  
 ندن بخاری و مسلم روایتیله رسول اکرم (صلعم)  
 نك سفرده هر وقت هم ده شولوق سفرده اسسی  
 کونارده ده روزه توتوی ثابتدر. اگر شولوق  
 مسافر لر گه، روزه اچوب فدیة درست اولسه جناب  
 رسالت صلی الله علیه وسلم حضرتلری ولو مره

جوانی بیان ایدہ رک، فدیه ویرر یا خود اصحاب  
 کر امر دن ویر در و ایدی هم هیچ بلنمادی و کور لمادی.  
 ۳ نچی ابن عباس رضی الله عنهما (بطقیونہ) نی  
 (بطوفونہ) او فوب، شیخ فانی و عجزوہ یه بو آیت  
 خاصدر دیگان بو ایسه: معروف بالاجتهاد والفقاهة  
 اولوب قولیلہ فیاس ترک ایدیلہ تورغان صحابه دندر  
 بونکا مخالفی صورتده بوبی ملاسی « منم سوزیم  
 امام اعظم سوزینه مخالفده اولسون ضرر یوق.  
 مندهب فرآنغه تطبیق ایدیلور گه تیوش. قرآن  
 مندهبکه تطبیق ایدلماز من مسافر مریضغه روزه  
 آچوب فدیه ویرونی درست کورهم دیوب، قول  
 صحابه یه واجماع فقہایه انکار ایدوب دلیم قرآندر.  
 کبی سوزلریله، نه سویله گانینی فهم ایتماز دن، یینه  
 دن فیاس دیگان بولوب، روزه ضرر ایتمیان مسافر  
 مریضنی، مقیس علیہ شیخ فانی نی مقیس، (حفظ صحت،  
 تصفیة اخلاق، ابناء ملتہ معاونت) کبیلر نی علہ ایدوب  
 ماناشا.

اهل اصول عندندہ شروط فیاسدن، مقیس علیہ  
 خصوصندہ نص بولمه مقدر. موندہ مریض مسافرعه  
 (فمن شهد منکم الشهر فلیصمه ومن کان منکم مریضا  
 او علی سفر فعدہ من ایام اخر الخ) آیت کریمه سیله  
 صوگنی جمله شرطیة ننگ تکرار اولوی؛ فقط مسافر  
 مریضغه روزه توتماسه قضا ازومینه نصر اولگیسی  
 مذکور رأینچهده اولسون.

همده مقیس خصوصندہ نص بولمه مقدر. مونک ابن  
 عباس رضی الله عنهما ننگ، مذکور آیتنی، شیخ فانیغه  
 حمل ایدویله، شول آیت نص بوله آلهدر. بو کبیلر ده،  
 صحابه لر تفسیری مرفوع حکمندہ اولوب، کالمسموع  
 من الرسول صلی الله علیه وسلم ایدکنده اهل التفسیر  
 اتفاق ایتمشاردر. بو کبیلره اعتماد قیلما ی، فیاس  
 ایدوب ماناشو، اوزی برلا یبالی لقدر.

دخی علہ دیگان نرسه سی، اولا مقیس علیہده  
 تابولمایدر. چونکه روزه ضرر ایتمیان مسافر مریض  
 ننگ، روزه توتمای فدیه ویرونک، (حفظ صحت) نیچک

تابیلور؟ (تصفیة اخلاق) ایسه: عکسی حالده روزه  
 توتوده کو بره ک دور.

فقط معاونت قدریسی؛ مسافرک فدیه ویرونده  
 تابیاسهده، بوغنه فیاسقه کافی دگلدن. چونکه فدیه  
 ویروده تابولمای، روزه توتوده تابولغان حفظ صحت  
 و تصفیة اخلاق علہ اریله فیاس ایتماسک شیخ فانیغه قضا  
 لزومینی آجیق بلدیرهدر. اهل اصولک (یرجع ما  
 انضمت الی علتہ علتہ اخری علی ما ینضم الیه علتہ  
 اخری لان الانضمام یزید قوۃ). دیما کلری دیدکمزہ  
 تا اید ایددر. نتیجه سی شیخ فانیغه قضا لازم اولوب  
 قضاده قیلہ الماسه، روزه ساقط دیووی بیگراک ینگل  
 لک اولور ایدی. چونکه خصوصندہ نص بولمیان بر  
 شیءده، اوزنک مجتهد اولغاچ. نه سویله سسکده بوله  
 بیت مرفوم امام اعظمک «مسافر مریضغه فدیه درست  
 دکل» دیوی حکمت بلمگاندن دیووی، (اذا لم تستح  
 فاصنع ما شئت) مصداقیدر، موسی برله بو کبی لر،  
 عمر بویلرینه سویله سونلر. ابن عمرک (وعلی الذین  
 یطیقونہ) آیت کریمه سنی (فمن شهد الخ) آیتیلہ سلمه  
 بن الاکوعک (شهر رمضان . . . .) (الی قوله لعلمکم  
 تشکرون) آیتیلہ، وجهور صحابهک (وان تصوموا خیر  
 لکم) قدر سیله منسوخ دیما کلری، ابن عباس  
 رضی الله عنهما یطوفونه تفسیریلہ بو آیت محکمدر.  
 لیکن شیخ فانیغه خاصدر دیما کلری، بین الاصحاب  
 اختلافدر. اهل اصولک (اذا اختلف الصحابة فی قولین  
 یکون اجماعا علی نفی قول ثالث) دیگان قاعده لرینه  
 جمهور مفسرین و فقہاء ننگ، تلقی بالقبول ایتمای کلری  
 سز ویردی لر گه، کاغد پچر اتورغه یول قویماز درجه  
 ده اجماع ایکان، رمضان آی کر دیسه روزه فرض  
 در. موندن مریض مسافر مرضعه حامل شیخ فانی  
 مستثنی در اولگی دورت که روزه ضرر ایتماسه، توتو  
 آرتق ضرر ایتمسه آچار لر. قضا ایدر لر. شیخ فانی  
 عجزوہ قدر تلری یتسه توتار لر. یتماسه آچار لر فدیه  
 ویرور لر، قوتلری ینه دن کبلسه. فدیه اوستاوینه  
 قضا قیلور لر. بو کبیلر دن باشقه لر، هلاکت درجه

سینه ایرشماشه لر آچو حرام . موجبی ایسه : فضاء  
و کفار تدرکبی حکم لر ندن باشقهس ، خلاف اجماع اولسه  
ینه دن دین نی اوچلاب ، راحت یاشار گه می حرکت  
ایده سز ؟ ( انتم رجال نحن رجال ) مقالنی تکرار فیله  
رق حاضر گه ختم کلام قیلدم . آخری وار .

امام خطیب و مدرس محمد شا کویولداشی .

## رغائب پیرامی

اوفاده اولمش دارالمعلمین کامیتتنه بعض امام  
افندیلر اوز فکرلرنی بیان ایتکانه ، رغائب پیرامی  
ایتلهاسون دیگان سوزنی ده بیان ایتمش لر . سببنی  
بیان ایتما مش لر . بنم فکر مچه رغائب نك ضرور ایلد  
کی ، مولد شریف کونی نك ضرور ایلدی کی ، بلکه  
آندنده اهم رک دور . چونکه مولد شریف کوننده بیر  
قدر اختلافلر وار اولسه ده ، رغائب حقیق هیچ اختلا  
فسز رجب شریف نك اولگی جمعه کیچه سنی ، افندیلر  
صلی الله تعالی علیه وسام نك والدمکرم لر نك صلب ندن  
والده محترمه لر نك ، رحم شریف لرینه توشکان کیچه  
سی اولب ، جمعه کونی رغائب کونی در . ( ۱ ) رغائب  
حقیقه علماء آراسنده اولان اختلاف ایسه فقط رغائب  
کیچه سنده ، رغائب نمازی دیگان نافله نمازی جماعت  
بولب اوقو حقیق غنه در . دخیده دوخاونوی صابر اینهمز  
طرفندن ، اسلام پیرامی اوله رق تصدیق ایدلب ، هر  
سنه عسکری اشتاب لرغه جدولی بیرله کلدیکندن ده ،  
آنک فالهغانی بتوش در . مشهور اقوالغه بناء رجب نك  
۲۷سنده معراج شریف پیرامی در . بولردن قطع  
نظرده رجب المر رجب نك حرمتی اوچون ، شارع اکرم  
طرفندن شهر الله الا صم آنالماسی ده کفایه اولسه  
کرك . بناء علیه رمضان شریفکه اتفاق ایله کر مکمز

( ۱ ) رغائب رغیبه نك جمعنی در رغبتله ایسته نیلن شی ، مقداری  
چوق عطیه معنا سندر یا لنگز جمعنی مستعملدر رغایب شکلنده  
خطا تعرییر وتلغظ ایدله ملی . قاموس عثمانی .

اوچون ، اوشبو محترم رجب آی نك باشنی اهتمام ایل  
کورر گه طرشوب ، صونگره شعبان ورمضان حقیقده ،  
شیله ایدب بتون روسیه ده بلکه بلاد اسلامیه نك اکثر  
نده ، بر کون روزه اولب بر کون عید فطر او قرغه  
سبب اولور ایدی . کافه علمانی قناعت لاندن رلك اتفاق  
اوچون ، رؤیه هلالدن باشقه سبب قطعی یوقدر  
رؤیه ثابت اولدقنده هیچ کم نك لا و نعم دیما گه حقی  
اولمیه چقدر . اتفاقنی ده هر بر علماء کرام معقول  
کورما گنده ده شبهه یوقدر . بناء عایه هر بر محل باشی  
اولان امام افندیلر ، محله خلقنه آی قرامق حقیق تنبیه  
ایدار گه تیوشدر . بو وقته قدر اولان اتفافسز لقمز ده  
بو حقیقه اهمتامز یوقلق دن در . آی کور لیگان بیر نك  
امامی ایسه توفیق سز اوفاعه یا که مجله وغز ته اداره لرینه  
موافق شرع مکتوب کوندر ما کی تیوشدر . یوقسه  
فائده سز اوله چق در .  
عبدالله المعاضی .

## قرآن ترجمه سی حقیقه

فاضل شهیر الشیخ مراد افندی حضرت لاری ،  
ترجمه قرآن توغروسنده ، ۱۷نچی دین و معیشت  
مجله محترمه سنده ، الشیخ احمد ولی الله الدهلوی  
حضرت اربینک ( فتح الرحمن ) نام تفسیرینی کوستارر .  
بویله ( بسم الله الرحمن الرحیم بنام خدای بخشاینده  
مهربان الحمد لله رب العالمین ستایش خدا راست  
پرودکار عالمها ) الخ بو فتح الرحمن تفسیر جلیلمنی ،  
لسان ترکیه مولانا محمد جمال الدین هندوی دهلوی  
هم ترجمه ایتمشدر . ترجمه سی بویله در ( بسم الله  
الرحمن الرحیم اسیر کیچی بغشلیچی اولان اللهمک  
آدیله اوقوریم الحمد لله رب العالمین اوکمک الله  
تعالی به عالم لاری بسلیچی اولان ) دیه الی آخر القرآن  
ترجمه قیلوب چقه مشدر . بزیم بر آز اوقوغان تاتار  
طائفه سیده ، دوشونمگه فابلدر . و آکلاماغه ممکن در ،  
بو تفسیر هم روسیه ده چوقدر . بو کبی تفسیر لار نك  
یعنی قرآن آیتن آلوب ترجمه قیلو جوازنده بوتون

روسیه علماسی متفقد. اتفاقه دلیلیم هیچ بر کیسه سنه  
 نك بو تفسیری رد قیلدقلری یوقدر. لکن علمانك  
 راضی اولمادقلاری قرآن کریم نك بر لفظن آلماینچه  
 مثلا انچی آیه فاتحه دن ماقتامق الله تعالی به عالم لاری  
 فار اوچی ژالایه چی محبت ایده چی ۲ (جزا کونینك  
 خواجه سی) دیه والناس قه چاقلی یازوب مونه قرآن  
 اوشبوننی اوقونك، بونك برلان نماز درست دیه،  
 موگار چاقلی حاضرلاب کیلگان مقاله لارینی طاغوب  
 اوز نایتوب تاتارچه خطبه جوازنده کوجاندکده  
 استطراداً امام اعظم فاشنده تاتارچه نمازده قرآن  
 اوقومق درست دیو بیان لرینی بیرینه کترماگه  
 طرشاچقلردر. بو وقت قه تیکرو بونلر نك اقوال  
 و افعال و اطوارینی تجربه قیلغان ذات لرغه معلوم  
 اولسه کرک. بزیم آرتقه فالومزنی عرب فارسی  
 لسانندن کورگان ذات لر، بو خصوصه متفق اولوب،  
 عربچه قرآن اوچون بوشنمازار دیه ظن ایدلنده.  
 هم آنلار فولنده ترك تلنده، بو کبی ترجمه لاری ده  
 بولسه کرک مثلا ذا کر قادری دیگان کیسه سورهُ  
 اعرافده ۱۸۰ آیتنده «یر و کولار نك نظام و قانون  
 لریندن فائده لنورغه و آلا رده غی سر لرینی بلورگا  
 امر ایدوب فائده لمگان تقدیرده اجملاری یاقنلاشوب  
 منقرض بولاچقلرینی بلدره در» دیمش. و بو آیه  
 شریفه بی تفسیر ایتمه شدر آیت بودر قوله تعالی  
 (اولم ينظروا فی ملکوت السموات والارض وما  
 خلق الله من شیء وان عسی ان یکون قد اقترب اجلهم  
 فبای حدیث بعده یؤمنون) یعنی آنلر کولارک ویرلرک  
 ملکوتنه و آنلرده اولان مخلوقاته نظر استدلال ایله  
 نظر ایتمولر میکه؟ صانعک قدر تینی بله لر و شایدکه  
 اجل لاری فریب اولوب موت و قوعیله عذابه دوچار  
 اولالار آندن مقدم نیچون قرآنه ایمان ایتمولر آنی  
 تصدیق ایتماینچه قایو کلامی تصدیق ایده چکلر معناسنده  
 اولان اوشبو آیه نی، دنیا اوچون تفسیر ایده رک  
 کوستار مشدر. و بونک کبی دیگر آیه لاریده ترجمه  
 قیلوب، اوز فکرینه اشتراک ایتمه مه گا اجتهاد  
 ایتمه شدر. اداره معیسه ده بر لیکده اولماغه دعوتنده

مصیب ایسه ده، قرآن معناسنی اوز گارتوب معنی  
 ویردکندن مخطی در. و بو دیدیکم ذ. قادرینک نظام  
 و اسلام رساله سنده در. و بو رساله نی کورگاچ ده  
 مقلدارکا مقلد اوغان بعض اتباع لاری، کلام شریفنی  
 آلوب صفر لرندن بیلگولاب، آیه لارنی قاره لاب  
 صزوب قویمشلردر. مونه قرآن بویله ایمش بویله  
 قوشه دیه، بلکه لسانا آرتدروب سوزلاب، بزیم  
 شا کردلر مزه سوزلامش ایسه ده، بزیم شا کردلر  
 بو قرآن نك معناسنه و خصوصاً تفسیر لاره موافق دگل  
 دیوب رد قیلمش لار. و بو مجهول الحال کیسه سنه نك  
 سوزی برلان، یوق غه قرآن قاره لاش سین دیه  
 عتاب قیلمش لار. مونده ذ. قادری عیب لی دگل.  
 آکا تقلید ایدوچی لر عیب لی در. زیرا قادری اوز  
 اوزندن کیتوب مدعوش حالنده یازماغی ممکندر.  
 اگرده بویله زماننده یازماسه سلامت حالنده یازماس.  
 آنک اوچون یازماس دیرم: اول علوم عربیه ده  
 فی الجملة مهارتی وار؛ سیاق سباق نی فهم لارک  
 ذکاوتی بار. دنیا و هنر ایسرک لگی ده قاتوشقاچ شاشرماقی  
 معذور دوتارغه سبب اولسه کیرک. اییدی ظن  
 عاجزیم بویله در که حاضرده تاتار تلنده تفسیر لار  
 کوبایدی. مثلا تفسیر فوائد تفسیر نعمانی تفسیر اتقان  
 هم ترك تلنده تفسیر تبیان تفسیر مواکب تفسیر  
 جمالی کبی لار بلکه بو قدر تفسیر لر نك آراسنده  
 عالم و فاضل لاری اولوب خواص و عوام مقبول کورگان  
 لاریده بار دره شونک اوچون بزگا تفسیرک لزومی  
 و حاجتی کور نمبور بزیم دیارده عمل بالقرآن حاجت  
 ایدیکی هر کسه معلوم در. تفسیر لار کوبایدی عمل  
 قیلوچی آزایدی بلکه بتوب بار مقده در. اقتضاء  
 احوال عصریه گا بناء تفسیر لاری بزیم روسیه ده باعث  
 فتنه اولاچقدر. بونلر نك مقصد لاریده بودر. بوگاهه  
 قرآن برله اوینارغه تیوش توگل. زیرا احوال  
 عصریه و اقتضاء زمان غه قاراتوب، روس کنیشکار نندن  
 ترجمه قیلوب نشر قیله لر هم قیلیمقده لار. هم اصول  
 جدیده لارنی بیک تدقیق لاب حتی که الفی با، لارنی صوره  
 ایله تزیین قیلوب، مثلا الفی کا اوگوز کافی کا کاک کوك

و غیر ذلك، هر بر حرف او چون بر صورت ایل او قتمه قدده لردر. بونك ایله ترفی طالبغا مهکن عد قیله لار ایدی بلکه ایمدی دعوی لاری صادق اولسه ترقی ده طالبانلردر. شونك او چون بوناره ترفی او چون قرآن ترجمه لاری تحصیل حاصل اوله چقدر. و بعض اورنده اصول جدیده صورت سز او قوتلمسه ده، آنلرده فرقه اولی نك ترقی لارین کورسه لار، شولوق صورت لو کنیشکالردن او قوتماغه حاضر توره لار. البته دنیا او چون طرشقاچ طالبان اورنده اسلامك ده لردر. قرآن کریم گا ترجمه ده شول دنیا ازلامك یول لرنندن بر یولدر. ایمدی بزیم دیدکمز چه ترجمه فی اهلی بولغان کیمسنه لار طرفندن اصلا ترجمه قیلنه چق دگلدر. هم بو زمان غه تیکرو کوب عالم لار اهل بولغان کیمسنه لار طرفندنه هیچ ترجمه قیلنمش دگلدر. الشیخ داملا مراد افندی نك اهلی بولغان کیمسنه لار طرفندن ترجمه قیلنماقی جائز دیما کی تعلیق بالمحال قیلندن اسکات خصم او چون بر سوز بولسه کیرک یا که تفسیر حقنده ایتسه کیرک تا که سوزینك سیاق و سباقندن دهلوی ترجمه سیده کوستار مکنندن آچق معلوم زیرا تحقیق حسامی ده فارسیچه قرآن یازمق وشول فارسی لساننده فی قرآن فی او قومق غه عاده لتمک حرام ایدکنی ذکر ایدر. و ابن همام حضرت لاری بو اشدن یعنی ترجمه دن منع قیلنور دیه کافی دن نقل ایدر. هم کفایه ده امام محبیبی رحمه الله ایتدی بو نماز حقنده فی اختلاف لردر. بر کیمسه نمازده فارسیچه بر کلمه یا بر کلمه دن کوبیرک، بدعت ایله متهم اولماغان کیمسه او فوسه غنه در. اگرده فارسیچه قرآن دن او قومق غه عاده قیلسه، یا که فارسی لسانی ایله قرآن یازسه، اشد منع ایله منع قیلنور دیمش. و دخی شیخ ابوبکر محمد بن الفضل دیورکه بو خلاف، لساننده من غیر قصد جاری اولدقده در. اما قصدا قرأة قیلسه زندیق یا مجنون اولور دیمش. کفایه وتلویحده هم بویله در. فتاوی هندیه ده تخییر دن نقل فارسیچه نظم قرآن قیلو چینی کافر دیدر. مجمع الانهرده ده شو سوزنی تقویه ایتدر. ایمدی لسان فارسی،

عرب گا اقرب لسان اولوبده جائز اولماغاچ، تاتار تلنده نیچوک جائز اولور؟ بلکه تاتار تلنده قرآن یازام دیوب چبالورغه یارامای. فارسی لساننده قرآن یازمق موجب کفر ایکان، تاتار تلنده یازغان بطریق الاولی کافر بولورلار. بو مسئله ده تاتار خانیه سوزین رد قیلغان هیچ بر کتاب کورگانم یوق، بلکه تخییر کتابی نقل قیلوب و آندن فتاوی هندیه نقل قیلوب مجمع الانهرده بو سوزی تقویه قیلدقده در. و بو دیدکلرمی بن الشیخ مراد افندی گا، رد قیلور او چون یازمایم. بلکه اول درست کورگان مرتبه ده، درست لیکن ده، بالکلیه آنک فکرینه اشتراک ایدمن. گرچه بر قاره غه بر معنی ویروده، ضوز فائده چقمای، تفسیر مطول لرغه قاراغانده، فائده سز کبی اولساده، اصل جوازنده کلام اولدغندن، مراد افندمزده جائز دیه در. مراد افندی نك بو تقریرات لرنندن آ کلامایوب، تاتارچه قرآن یازوب، عربچه بلماز سمده، منگانی ضرر؟ باری بر عربچه قرآن حاجتی یوق دیاچک کیمسنه لار حقنده، درست دیوب آلوب، عربچه عبارة، اشاره، دلالت، اقتضائص لردن، استنباط طریق لاری مسدود اولوب، تاتار تلنده کته مجتهدلار کوبایوب، دین فی آستون اوستونه کیتره چک لارن او یلامای، مقلد اولاچق لرنی، رد طریقنده یازه یوریم. مراد افندی تفسیرنی جائز کورساده، بو قدر فقهاغه مخالف، تاتارچه قرآن یازمق هم او قومق درست دیوب ایتماز، انشاء الله. ۱۸ نچی نومیر دین و معیشتده اوزی ده بیان قیلور دیه، بن ۱۷ نچی نومیرن کوروب، کشی لار یا گلش آ کلاماسن دیه، بو قدر تحریر ایتمکان بولدیم. زمان حاضر، زمان علم دیوب دعوی ایدهلار. لیکن قرآن وحدیثنی عرب تلندن بلورگا آغرسنه لار. بو عین جهاله دگلمی؟ فکر ایدوب قرانگز. علم دن مقصود دنیوی و معیشتی علم ایکان، دینی بولغان علم غه بولغاتوب، کلسی تاتارچه بولسون دیوب یازارغه یارامای. تیرس صانلغان پرده، گوهر یافوت صانولمای در. آزباردن تیرس دکانندن یافوت استارگا کیرک. ربنا آتنا

فی الدنيا حسنة وفي الآخرة حسنة وقدنا عذاب النار ديه  
دعا فيلدمم حالده ختم كلال ايدهریم

ع . ك . خ

محترم صادق حضرت که آچق خط

کلام درر بارلارنکز ( نور ) ده وهم ( دین و معیشت ) مجله مجله سنده کورندی اوفدوق. الله رحمت فیلسون. مغفرتنه سزوار ایلاسون. دین اسلامغه خیریه مقصدیله یازمش سز. لیکن حاضرده ظاهر اولمش نوجوان احداثلار، دیکر تعبیرله یانکی معتزله لار، سرنک سوزنکزنی بالعیین والرأس قبول ایتسه لرده، سز فکر لاگان چه، معلم لار چهماز. بونلرنک صغری و کبری لارندن بدیهی الانتاج درکه، چققان معلم لار، وجدان و فکرنی، نبی مشرع مثابه سیده کورساتوب، اولگان صونکننده، نوع بر حیات بوله چق دیوب، حشر اجسادفه انکار یولنی آچوب، بارچه رسول و بارچه سماوی کتاب لرغه انکار ایتسه ده، بر اللهغه اشانسه، رحمت الهیه که ایرشوب سعادت ابدیه که واصل اوله چقدر. دیوب، تصویب ادیان فیلوب حتی که بو زمان دهغی چرمش و آزلارنی ده، بر الله بار دیدکلری اوچسون، سعادت ابدیه که واصل اوله چق، انلارنک دین لری اسلام دینی، باری بر دیاچک لردر. و بویله تعلیمات قرآنیه که مخالف و اجماع امت که مناقض، بر یانکی بدعت سیئه، فکر و وجدان لرچه توزوب، تاتارچه قرآن چغاروب، اولاد مسلمین نی ضایع ایده چکلردر. هم حاضرده ضایع اولغان لرده کوبدر. اوفی که وارساق، موندای معلم لار کاده اوچرایمز. بونلار سرنک جمله اهل سسنة و جماعت فاشنده معقول بولغان، عدالة الهیه و فلسفه عبادتکه ردیه لرنکز نك، بر سطرین اولسون فارامایورلار. هم دینی بولغان مجله نیده فارامایورلار. زیرا بونلرنک وجدان و شیطان لری، اویله غالب اولمشدرکه، حق لقی فی فارامق دن وانگا فریب او- لوق دن منع ایدر. شولوق باطلغه تقلید ایرک،

سوزلار سویلاب، عوام لارنی آزدروب اوز یولینه سالمآغه خصوصاً باش معصوم بالالارنی اولامآغه اجتهاد ایدهلر. و بو اعتقاد باطلارنی، دین اسلام نك ترفنی سنه و علوینه و وسعتنه و شرفنه مدار دیارک کوستارلر. و علمی اولاماسده، شوشونی سویلاب قدری اوگرانوب، تقلید ایستکان بولورلر. بزده هیچ سیاست یوق. بونلاری و بو اعتقاد باطلارنی نشردن، نی طریق ایله طیارغه و سد چینگار که کیرک؟ سز نك فکر نکز چه، دارالمعلمین صالوبده ممکن اولسون، در واقع دینی شعبه سی اهل سنه و جماعت چه اوفوتسون؛ دنیاوی شعبه سی هنر و حرفت کا، شریعت اسلامیه که موافق روشچه اوفوتسون، صورة و رسم نی کنیشکالرنی بالالرغه اوفوتماسون. بو خصوصده هم رسول اکرم که تقلید ایتسون ده، آورپآغه تقلید ایتماسون، اویله اولورمی؟ اولماز اقدم بویله یولغه، دین و مذهب آیورماغان، نیچه صاقالی صبی لار، روسیه ده اولسون، تورکیه ده اولسون. تقلید ایتماکده لردر. و بو عصر شریرده، عمومی دارالمعلمین صالدروب، بونلاری قبول ایتدروب، شریعت اسلامیه ده ثابت قدم ذاتلار چقارمق، قولا آسان اولساده، فهلا مشکل نك مشکلی در. شونک اوچون، دینی و دنیاوی شعبه لاری آیورنقی اولسون. بلکه بوتون مدرسه و مکتب لاری، آیورنقی اولسون ده، دین استاگان دینی مدرسه که، دنیا استاگان دنیاوی مدرسه لر که کورده، استادکن بولورلار. دین مدرسه سنده دین طانوب، دنیاوی مدرسه که هم کرر. اختیار اوزنده در. ایهدی حکومت ایکی تورلی مدرسه که مساعده قیلماز دیولسه، بالضرور دینی طرفنی التزام ایدر که تیوشلی در. دین ایله دنیا طابوله دنیا ایله دین طابولمای دیه حدیث شریف لرده مبین اولدیغی کبی، احوال ناس و معیشت لرینه فاراب، تجربه ایلان ده ثابت در. ودغی بو فاسد اعتقادی آدم لار نك، عوام لارنی و بای لارنی آلدار اوچون قرآن و حدیث دن دلیل کیتره مز دیوب، اوزینه موافق

سوزین یولقوب آلوب. تمامی برلان کیترا ماینچه ، سیاق و سباقی قاراماینچه ، شیطان چپاق ایتمه کده لردر. وهم کبار علمالرمزدن اولغان کیمه سنه لار سوزینی آلوب، یارطی یورطی سین اوز فائده واشینه کلگان لرین گنه ، چوبلامکده لردر. جمله دن بریسی الشیخ مراد افندی نك انصافن قاراب ، فقط جدید طرفن مدح قیلغان قول لرین آلوب ، افراط کیداسه ضررلی اوله چق دیگان سوزلارین، مسیاسیا منسیا قیلوب. افراط طرفن التزام ایتدیلمر. وهم حاضرده، ترجمه قرآن حقنده غی مقاله سنیده، اوله قیلچق لار. نادان مجتهدلار قیام ایدمچک فقهاء ومعدثین لارنی سویمالگان، فلسفه چی حکمتچی ایکمکچی لارمز وجدان وفکر وحریت لارینی بو یولده تمام یورگوزوب. علماء دین واهل یقین لاری طرد ایدمچک لار. تاتارچه نطق وریچلار سویلاب، اوز وجدان لارینی شریعت دیهرک کوستاروب. عوام لاری اضلال ایدمچک لار. بو ایسه تجربه ایلان معلوم شی لاردن اولسه کیرک. عالم فاضل الشیخ مراد افندی نك ترجمه درست لکنه مثال ، دهلوی حضرت لرینک تفسیرینی کیترا ماکی : فسقه تفسیر درست لکنه دلیل کبی اولساده، میسینو نرلار ترجمه سنی کترماکی، فقط لفظ قرآن نی آلماینچه تاتارچه ترجمه کنه درست وتاتارچه قرآن درست لکنه دلیل کبی کورندهر. روسچه انجیل نی انجیل دیدک لاری کبی، تاتارچه قرآن نی هم قرآن دیاچک لاردر. تاتارچه قرآن قرآن اولمایه چقدر. دیدکی سوزی دین و معیشت مجله سنیده گنه یازلنغان کویی متروک اولوب قاله چقدر. کیرک اربابی ترجمه فیلسون، کیرک بدعت وزندیق لوق ایلان مشهور کیمه سنه لار ترجمه فیلسون، قرآن دیاچک لاردر. بو ورطه دن فوتلمق؛ بو عصر شیربرده عسیر اوله چقدر. هر کیم نفسی نفسی دیار درجه ده دنیاغه صارلغان. ملالار وصاتوچی لار درهم و دینار کیلو طرفن قارابه چق لاردر. حاضرده کتابچی لارده، بو بد مذهب لار طرفندن یازلمش کتابلار؛ بیک چوق اولوب

بونلار نك، اصول و فروع غه مخالف سوزلارین رد قیلغان رساللار هیچ یوفندر. اولوغ کتابچی لارمزان، اورسکی احمد اسحاقی کبی لار نك اسامی کتب لاری، فرق ضاله کتاب و رساللاری ایله مملو ایسه ده، بونی رد قیلغان رساله لردن بر دانه سی کورلما یور. ادر سیوف لارده هم اوله در. کتاب چی لارم زده بو مبتدع لر طرفنه طرشقاچ، کالندار چی لارمز غزینته چی لارمز هم شول طرفه طرشقاچ، البته اهل سنه و جماعت اقل من قلیل اولوب بورونقی کتاب لاره قاراغان لار غنه فالاقچ لاردر. آنلار نك ما بین لر نك ده، لهم عره کفره الابل مصداقنچه قورچانقی لارینه بویا لمغان آز اوله چقدر. اللهم صل وسلم علی میدنا محمد وعلی آله وصحبه و التابعین الی یوم الدین ع . . ک . خ

## اظہار تشکر

۱۹۱۱ یل کبی، اچلق و فطنتق، عمومی محتاج لوق روسیه تاریخی صحیفه لر و نده، پک سیر دک مشاهد ایدیلهدر. بتون عالم مطبوعات دهشتنه کلوب، اهل مروت بایلر نی، فقیر محتاجلر نك حالین تائمین ایچون پاره طوپلامیه تحریض ایتدی غزتهدر ده حسیانه مقال لر و وعظ لر یازیلوب؛ بو خصوصده پک جدی صورتتہ معاملہ لر کوریلدی. وکوب اور نلرده انسانیت حسی اویغانوب، مدنیت مرکز لر و نده، پاره طابولماس وجینلاماسلق اور نلردن، تدبیرین طابوب، آچلر و محتاجلر ایچون، پاره لر طوپلانندی اورنی برلن سخاوت اهللی بایلر یوزلر مکلر قدر آفچه لرین، محتاجلر یولینه صرف ایتودن کیر و طور مادیلر. دین و معیشت صحیفه لر و نده کور دیکه زه بناء، مرو تلی مسلمان بایلر یک بو کبی ثوابلی اعانه دن بوش قالما دیلر. ملت اجنبیه لره مشارکت قلبوب، محتاجلر ایچون پاره طوپلاب، کوب اورنده آشخانه اچدیلمر. بو کبی اشلر نی نظام غه قویوب محتاجلر نك کیره گنچه تائمین

فلوب، جينالغان پارهلری مصرفينه صرف فيلومدنی ملنلر ده، شهر لارده پک منتظم اوله رق آغر و چينون اش بولميد. شولاييه بيوك ماء مورلره، آلدغی صنفی ايچون، بو پارهلری مصرفينه صرف ايتو خيلى مشقتلى بر حالدر قريه حاللرينه كياسهك اشلر باشقه چه شهر حيوتى نك ضدينه در. خصوصاً باشقرد آغالر آرسنده جهالت، باشلوچه رهبر طوتلديغنه مزبورلر اش نك حقيقتين بيلودهن ايراغ اولب، تيوشلى نظام دن هم آنلر محروملر در. اورنسر قچقرو، تعصب، يوق سوزلر ايلان جان جزالو، بو صنف ده فضائل اعمالدن محسوب اوله رق بونده بو كيبى لر طبيعى و خلقى بر حالدر در. اشلى انتظام و ترتيب كما قويو، هر محتاج نك احتياج دن دفع ايدوب، آنوق صنوق كوكلين اولاب، رحمت دعاسين آلو، و بارجه سبن اوزك دن ممنون ايتو، بو باشقرد عالمنده نادر اوجود بر صفتدر. ايللى آلمش خانالى بر قريه ده، حكومت طرفندن تعيين ايدلمش مادی اعانه يى، مصر فلر بين تعيين فلو ايچون، پك زور مشقت و كوب وقت حاجت اولوويله بر ابر، خدمتك بر ابرنده، اهالى طر فيندن، لعنت دو بينك لارى ده آز كورلمبور. (اعدلو هو اقرب المتقوى) قرآن كوربه سى بزنى عدالته تيگزلك كا دعوت ايديبور. بر اولصت قدر اهالى نى تيگزلك، عدالت ايلان، حاللرين تاءمين ايچون، صرف غيرت ايديبوروى، تكليف مالايطاق فيلندن اواسه ده، نهايت مجاهدلك و غيرت سايه سنده، اجراء عدالت ميدان آلووى طبيعى در. بزوم يومر ان طابن اولصى يكرمى بش مك نفوس لك بر اوچاستنكا اولب بر حاكم تخت نطار تنده اداره قلنده در حاكم اهل اسلام طر فندهن انتخاب فلو نمش ذات اولب اسطر شينه عنوانن اله در. مزبور عدد معين نفوسى اداره و آنلرغه كيله چك ضررين مدافعه و تيوشلى خصوصلرند؛ عدالت و آنلرى موافق شريعت كسب مدنيت خصوصنده اجتهاد و تدبير اسطر شينا جنابلرينه مر بو طدر. اسطر شينا اولان ذات نك اجتهاد و معرفتى سايه سنده گنه آنوك تخت نطار تنده اولديعى نفوس، بخت يار

و مسعود ياشايه چكلر بو هيچ انكار مجال اولميان بر قاعده در. بالعكس حاكم اولان ذات، تدبير سر، عرض شخصى كوزلب، نفع عمومى ايچون، اجتهاد ايتمه زسه، عدالتى رهبر و دستور طوتب منافع عموميه ايچون صرف قوت ايتمه زسه، البت تخت اداره سنده اولان نفوس ده، تاءسقلنى بر حالده قاله چقلى طبيعى در. (كلكم راع و كلكم مسئول عن رعيتيه) ياز دتمزه اولوغ و متانتلى دليل در. بزوم طوق بويى باشقرد آغالر نك حالى تامين ايدولوب، معيشت خصوصلر نده علم، معرفت و عدالت بولنده، آز اولسه ده صرف غيرت، آرالرونده يبخشى نتيجه ار كورستما گه باشلادى. هر اولده مكتبلر بناء ايدولوب دين و علم بولنك معصوم بالاره اجتهاد ايلان تعليم و يروله باشلادى خصوصاً ۱۹۱۱ يل كيك فقط عمومى وزمهر ير بورانلرى آراسنده، هر اولنك مكتبى، اوقو وارقتو اشلرين دوام ايتديردى. بو كيبى اشلر گه، هر اولنك مروتلى بايلرى و دين ده محبتلى سودا گرلرى، و ملت ايچون خفالانغان حضرتلرى ياردمچى اولسه لارده، آنلرده بو كيبى عمومى اشلرنى يوقارغى دائره لره واسطه سر ايرشدر و امكان طابولمادى. شا كردلره هر مكتب حضورنده آش خانه اچيلوب فقير شاكلر نى اچلق بلاسندن قوتقار يلى آشخانه ارمادى پاره زيمستووا طرفندن. شا كرد باشينه بش تين تعيين قلوب، هر امام افنديه شا كردلر دفترينه يازلش اسپيسكه يه بناء زيمستووا طرفندن كامندير او ايت ايتلمش دو حتر طرفندن ويرلدى. حاضر اوچنچى آى، شا كردلر هم عمومى ايلده بولغان، محتاج فقيرلر ورنجولر واشكا غير مستعد قار طلرده، آشخانه دن طوبه رلق قدر، كون صابن اعانه ويرلمكده در. يوقارنده يازولمش اعانه لرنك ميدانغه چغوينه و ايسل نك عمومى اعانه يه ناييل اولووينه پش قدم اولصت (آق سقالى) اسطر شينامز (عباس يولطيف) جنابلرى سبب اولدى. مزبور ذات ديانت ايباسى اولوب علم و ادراكى يبخشى و مقتضاي زمانه موافق حركت ايديجى، علمگه و اهلينه محبتلى،

نفع عمومی ایچون، فدای جان درجه سنده اجتهاد اید  
 یچی بر حاکم در. هر کم نك درجه سینه موافق، تکریم  
 ایدوب معاملات بابلر ونده، حسن تدبیرلی و تعامل  
 ناسده، قواعد عصریه به مبنی، اش کورسه توچی، بر  
 امیردر عمومی مذکور صفتلرونندن طش، عدالت  
 و مساواتی دستور طوتوب، جنایت، ظلم و خیانت کبی  
 سو اخلاقندن پرهیز دار (الکا گول) دوده و آنی  
 استعمالدن متقی بر ذات در. عمومی ایل ایچون  
 قیلدیقی فائده لری و خصوصی دین مجبتی ایلان میدانه  
 فویدقی و آچلره و شا کردلره و فقیر محتاجلره آش  
 آچوب، اعانه قیلدر و خصوصنده سببچی ایتا کچی  
 اولدیقلری ایچون، عموم ملت اسمندن عن صمیم  
 القلب تشکر ایتیمه مجبورمز. الله جناب متعال دولت  
 و بخت لرین آر تدبیروب، دین ده محبتلی و عدالتلی ایدوب،  
 منگو تاریخ صحیفه لر ونده یخشی لق ایلان مشهور  
 اسمی قالسون آمین، قالغان عمری خدمت لر ونده ممکن  
 قدر امام افندی لر نی علم یولینه تحریض قیلوب عوام  
 ایلان امام لر آراسین، اعانه ابطه سی ایلان باغلاب.  
 مسجد و مدرسه لر ایچون باشقرط آغالر نك جیرندن،  
 ملك مؤبدوقف جیرلری تعیین ایتدیر و خصوصنك، صرف  
 غیرت قیلماقلرین اوتنه مز هم ده ممکن قدر باشقرط  
 آغالر نك، جیر صاطووی خصوصنده اولان سو معا-  
 مله لرین، بالکل طامری برلن کیسوب طاشلاب،  
 صاندیرماو جپتن ترجیح قلمق لرین دین و ملت  
 اسمینه رجاء ایدمز هم ده عوام آراسنده شهرت  
 طابقان، ایسرتکچ و فحشیت توغریلر ونده، امام لرغه  
 یاردم ایچون اون ایکی قارط صایلاب امر معروف  
 ایچون بر ترتیب، و موافق شریعت و قانون بر نظام  
 تخریح قیلماقلرین التماس ایدمز. یول باشچی پیش قدم  
 اسطرشینالروسز غیرت و اجتهاد ایتسه لر، امام افند  
 یلر ایچون امر معروف ونهی منکر قیلوغه یول  
 آچیلور و عظنك حسن تاثریری اهالی آره سنده تیز  
 انتشارینه زور سبیلردن اولور ایدی.  
 (قوله تعالى ان الله يامر بالعدل والاحسان  
 وابتداء ذی القربى وينهى عن الفحشاء والمنكر والبغى

يعظكم لعلكم تذكرون) كلام جليلی ایلان یارب  
 بارچامزنی عاملردن ایله آمین یا مجیب السائلین.  
 مع الاحترام قریه ایدولده امام عبدالرحمن الیاسی صدار غور  
 ناسی بوزاواقی اویازی یومران طابن ژوالصی

شعر

تأسف اوطلری قابوب، نیگه بز نك یوره ک یاندى؟  
 نه لر؟ کوروب بوزمان دن. نیگه بز نك یوراک یاندى؟  
 دین اسلام باقچه سون آشاب، گیزهن تکه کچه گه می؟  
 جوابلر کورسه ته م سز گه شو ننگچو نده یوره ک یاندى  
 حقیقتنی کورر، کورمه ز، اوزینى مجتهد صایباب،  
 یوروچی نا عاقل لره قاراب بز نك یوراک یاندى.  
 سلفنی بولغاتوب چوب گه اوزینى کورسه توب کولده  
 ساتاشقان سب چیلر کوروب کوکل تولدی  
 یوره ک یاندى؟  
 تعصب کینه لر برلن، دیانته دن طایوب کیتکان.  
 ادب دن طش سوز ترغنتان کشیلر گه یوراک یاندى.  
 دیانته نورلرن طابله ب، ضلاله توزانی ایلان،  
 جهالة گه باشن صالحان یتیم لر گه یوراک یاندى.  
 قدیم لر نی سوگوب هر دم کتابلرن قیلوب تنقید  
 جدیدلک مسلک دن دیندن صایانلرغه یوره ک یاندى.  
 معارفنی بلور بلمه ز، «منه مین» دیب کوسه ک توتوب  
 عارف لر گه گیزه نوچی جاهل لر گه یوراک یاندى.  
 ترقی و معارف گه، دین اسلام دن کوروب مانع.  
 دین اصلینه ایرشماگان مریض لرغه یوراک یاندى.  
 تاغی، نه لر کوروب بزلر یوره ک لر طولدی اوط برله  
 همان قرآن ایله اویذاب یوره نلره یوره ک یاندى.  
 نورن تاشله ب سمانندن، قارانغی کیچ قیلورغه دیب،  
 صرف تاتارچه غه کیره ک دیوچیگه یوراک یاندى.  
 تاتارلر اوگشغان خلق، دینی بتکان چویلغان دیب  
 بو کون دن دین اسلامی جو یوچی غه یوراک یاندى.  
 دینمز صافچیسی قرآن، اولوب کیلگان بوکا چیکلی  
 شونیده آگلاما وچی غه، تعجبا یوراک یاندى

## تورلی خبرلر

آفات - صاراتو قاميشن ساريتسين اوبازلرنده چيكرتكدن بيك ككوب ايگنلر هلاك بولدىغىدىن چيكرتكدن ني بئرو يولينه خزينه دن ايللى مك صوم آفچه صور او تشبثينه كرشكانلر. شول اوبازلردوق اسسى الكنگده غايت قوتلى بولدىغن يازلر.

۴۵مك - صمارنك قوپچسكى بانقه نك آرنيلشچى ۴۵ مك صوم آفچه الكترب يوغالغان. فايده كيتكاني معلوم توكل. آرنيلشچك «بيلانين» نامك بر روسدر.

دوما - عزتلرده يازيلغان خبرلر كوره ع. دوما ۱۵نجى ايوونده طاراتلچق ايمش. ديپوتاتلر وظيفدار ين كوزگه قدر آلاچقلر ايكان.

قارا توغاي - قارا توغاي استانسه سندن ذ. كچاتق يازدىغينه كوره اولانلر نهايت درجه يخشى اوسكان تيك قازاقلر نيچك چابارغه بلميلر. ماشينا چابا آللى اشچى قيمت، ايگنلرده شب اوسب كيله ايكان.

بوي ملالرى - ايكنچى يلدن بيرلى يابلوب حبس ده ياتماقده اولان بوي مخدوملرينك اشلىرى قارالوب برسى ۶ آيغه برسى ۲ آيغه تورمه گه حكم ايدلگانلر. آنلر نك صودداغى واقعه لرى حقتك (خاتونلر) خبرين بلاسى كيلگان ككى يولدنك ۸۳۰ نومره سن اوقسون.

تلانچيلك اوچون - ك. اوبازنده صورغنه بر قريده هر يل ني بر ضرور پرازدنك ياصالوب شونك بيك كوب خلق اجتماعسى بوله ايكان. شول پرازدنك وقتك اونكان سنه بر خاتون نك برسى اير برسى قز ايكى بالاسى يوغالغان. يل بوينه بونلرى تابا آلمغاچ ايندى

آچوب نورلى صحايفن، صبى لره قيلول تعليم نورن فابلاب فارالتوچى معلم گه يوراك ياندى. صبى لره كيمه سى يورمه ز دقايق دگزي ايچ اول. آسان صانمه! اوزكده هم خطاگزرگه يورهك ياندى. بوزق نورسن سوزك ايلان، بويه ما قرانى طابقه، صبى لرنك باشن وانوب يورويكنا يوراك ياندى، باشكده فكر ك كيبهك، بولوب قالمش ادب طابقه. بالاره كوتهرتوب طار تعديكنا يوراك ياندى. فورالسز فوللرك برله، واتوب آنى ييهورگان چاق اچمدن بالقونم ساچراب توزالمادم يوراك ياندى. تاتارلر طورمشن آياب اوزن كامل لازم صاياب ضلالت اورلقى ساچوب يورويكنا يوراك ياندى. بزم خلق نادانلر ديب، عربدن بلمه گانلر ديب، هين تاتارچه گه تغيير قيلولچى گه يوراك ياندى. بيكل اكلو طاشلرى. فولاقنى نوندرهن كونده، عربدن ده آغر برتل كيلوب چقعاچ يوراك ياندى. نادانلى ناميله مشهور تاتارلره موسى تلى؛ . . . آلارنى چوق جفالر ديب آلا اوچون يوراك ياندى. تكلف دن ناشى سوزلر، سائلچى قاپچىغى توسلى، بونى كوروب تاعسفا تاتارلرغه يوراك ياندى. بومى؟ ملتسه خدمتك، جفا طابوب تارلرغه، شافى سوزلر كورلما گاج، ضرر نكنا يوراك ياندى. دگل مقصود بو اشعاردن، نامهنى اشتهار ايتمك ليكن هين كورو برلهن يورهك ياندى يورهك ياندى. كشى ظريف.



دورتنچى مسئله جوابى نك آخرى (!) اما انلر نك بويله جمعيت لر كه بارولرى اسكريبكه غار مون اويناغان يكتلر قارشوسنك بيولرى بران نكاحلرى بوزولميدر. زيرا نكاح بوزولمق ايچون زوجى ك طلاق ياكه خلع قيلولى كرك. ياكه مرتده بولو ياكه زوجينك اوغلى ياكه آناسى ايله اويناشو بولورغه كرك. شولارغه باشقه نرسه ايله نكاح بوزولميدر.

(۱) مسئله صوگينه الحاق ايدلورگه اونوتلب قالغانغه بو اورنغه درج ايدلى. اداره

اولگانار دیب حکم ایتمکان. شوندن ایکنچی یل  
بر از دینک وقتنده شول خاتون اوزینک بالارینه  
اوچراب آنلرنک بر تلانچی یاننک تلانک یوردکلرین  
کوروب ققروپ یغلغان شوندن خلق بو واقعهنی  
کورب جیلغاچ، بالالرننک شول خاتونقی ایدکی معلوم  
اولغان. ایر بالاننک تلانچیک گه صلاحیتی بولسن اوچون  
قولی صندرلوب قز بالانک ایسه بر کوزی چوقلغان  
بولغان. تلانچینی قولغه آغانلر. بالالر یغلاشه یغلاشه  
آنالرینه قایتارلغانلر.

آتاسن اوتروچی - آر خانگیل شهرنک بیگقولق  
نام بر مسلمان سوداگری، اوزینک ۱۷ یاشارک  
اوغلی تونله یوقلاغانده روالویر برلن آتوب  
اوتورگان.

بعض جریدهلرننک یازدغینه کوره: بیگقولق  
یاکارا فغنه مسکودن قایتوب تونگی ساعت ۱۲ گه قدر  
اوز بولمه سنک خصوصی اشلری برلن مشغول بولغان  
ایرته تورسهلر باشنده ئله نیچه تیشک لربولوب  
ماگلای سویاگی تمام واتلوب بتکان.

آنک یاننده یوقلاغان صبی بالاسی تونله نامعلوم  
ایکی کشی کروب کاصهنی واتقانارین کوردم دیگان  
شوندن بالا قورقوب هوشسز بولهرق یوقیغه کیتکان  
ایمش.

شبهه لنب بیگقولق نك اوغلن قولغه آغانلر. اوغلی  
حبسده وقتنده آتاسن اوترگانن اقرار ایتمکان.  
یاننده بولاش گه اشتراک ایتمکان پریکاشچییک  
لریده بولغان.

اوایل یارمینک هسی - اوایل یارمینک هسندن کیلگان  
خطلره قاراغانده اویلدهغی واق تویاک اون  
سودا گرلری ضرورق فیرمه لرغه رقابت اوچون  
اوننی آرزان ساتارغه اتفاق یاصیلر ایمش.  
سببی اونچی بر ضرورتانار شرکتی ننگ ۱۲ مڭ  
پوط قدر اون آلوب باربده قداقلاب اون ساتولر

یدر. ۱۱ نچی سنه دهده شوندی واق سودا گرلر  
کانقورینسییه یاصاغان بولغانلر. حاضرده شولای  
ایتمکچی لر ایمش. واغونلاب ساتوچی بایلر ه سابندن  
معدود اولیده واق تویاک ساتوچی آغا انیلر گه ضرر  
قصیدله قداقلاب ساتارغه کر شوچی شول شرکت گه  
اوفکالاب یازالر.

واق سودا گرلردن محسوب بر کیشک، شول  
شرکت تیرمه سنده اولان بر عقللی باش ایلان سوز  
گه کیلمشهرک آنک کیفین یباردکی اوچون شول  
قدر اشلره مؤدی بولدیقن یازالر.

خطنک باشقه اورنلرنده شخصیت کوب اولغانغه  
قصقار تلوب درج ایدلدی. هر نصل آغای ایننک کرک  
بزمچون کرک آنلر اوچون طنچ طرفلری مطلوبدر.

## خارجی خبرلر

### ترکیه و ایتالیا صوغشی

طرابلس - کونلر اییون باشندن اعتبارا قزو  
بولغانغه ایتالیا عسکرلرینک حاللری مشکلاشدی.  
علی الخصوص صاقده بولغان عسکرلر ساعت  
صاین آلماشنب توره لر. یازغی حالت ایتالیاناره  
صوڭ درجه تأثیر ایدوب جهنم قزوسی توسلی  
اسسیلک لر آنلرنک دردلرن تمام صوغشندن قایتاردی.  
۸ آغغه قدر ۲۴ چافرمدن زیاده یوز مڭ عسکر  
ایلهن آله آلمغان مسافه ننگ موندن صوڭ بر قدمده  
آغغه بارالمایه چغی بداهته درجه سینه ایرشکان.

بناء علی هذا ایتالیان عسکر باشلقلری عسکر ننگ  
روحن کوتاروب بولماسه دیه ۲۷ مایارده «زانزور»  
غه هجوم ایتمکان لر ایدی آندن ده مکمل نتیجه لر  
نودره آلمادیلر. صوغش ضرور وقاتی بولسه ده آخری  
ایتالیانلر اوچون قولای چقمادی. هر ایکی طرفده  
فرلش کوب دیت یازدیلر. شوندوق عربلرننگ  
قزوغه بیرشمگانلکلری هس ایدلگان.

طرابلسده هوا اسسى لىكندن كشى اولوى على  
الخصوص ايتاليان عسكراى نك اولمى نك كوندن  
كون زياده لشوى ، ريم گه تون كون آورو عسكر  
ار نك طاشيلوى ايتالياغه آز تاثير ايتمادى .  
شونك اوچون اول بر نچه آيغه صوغش نك توقتالوب  
تورويين اوتنگان ايدى . تركيه حكومتى قبول ايتمادى .  
باشلانغان اش نك خيرلى نتيجه سن كورماينچه توقى  
ايدو تركلك شانينه مناسب توگل مفهومنده جواب  
بيردى .

عربلر نك اويرانگان عسكراى كونده آرتوب  
تورا . شيخ سنوسى اوزينك شول ايون ايول  
آيلارنده صوغشنى قزولارغه كرشه چكى حقنده استانبول  
غه خبر بيارگان - عربلر نى تورلى فرقهغه بولب  
تورلى ياقدن هجوملرغه حاضر لنوينى اعلام ايتكان .  
تركيه حكومتى آنك هر هر كتنده آكا قطعيا ياردمچى  
اولاچاغن و كيرك قدر صوغش اسبابى نك يتكرلب  
توراچاغن بيان ايتكان .

بوغاز مسئلهسى - تيلغرام خبرلرينه كوره  
داردانيل بوغازنى يكدان يابلورغه قرار ويراگان .  
شونك اوچون هر ايكى طرفده داردانيلدن اوتوب  
كيتكان سودا پراخودلرى تيز تيز يوروب داردانيل  
دن اوتوب قالورغه و چغوب اولاگررگه حركت  
ايدلر ايمش .

ايتاليان فلوطلرى داردانيل گه توجه ايدولرى  
حقنده خبرلر آلتانغه اوخشى . تركلر بوغازنى  
دخى يابارغه آشغه لر ديب تيلغرام خبرلر نده كورلدى .  
داردانيل دن ۲۵ ميل قدر يرده رومينسكى پراخود ،  
اوزينك ايتاليان فلوطلرينه تصادف ايتدكن بيان  
ايتكان . ديمك ايتاليان لر داردانيل دن بيگوك يرافده  
يورمىلر . بوغاز يابلسه بعض بيوگر ك دولت لر گه  
دخى اوگنايسزلىق كبل چك در . اوتكان يابلو مدتنده ده  
دولتلر نك اچلرين پوشوررلى ضرر ايتكان ايدى  
حاضر ينه دن يابلسه آچلوى تيز اولماس ديب خوف

ايدلر .

استانبول - صوغش دن تورلى كيفيتده كبلكان  
خبرلر استانبول اهاليسن بر قدر خوفكه سالغان .  
ايش صوگى «زانزور» صوغشنده ترك وعر بلردن ايكى  
مك قدر كشى هلاك بولغان . مونك حقيقتى حقنده  
اساسلى خبرلر بولماسه ده تيلغرام خبرلرى شونى  
بلدركان لر .

روسينه نك قفقازيه حدودنه بر نچه قورپص قز اچى  
عسكر بياردىكى سويله نه . اورميه نك حدود مسئلهسى  
همان حل ايدلگانى يوق ، كوب يرده روسيه ايلهن  
تركيه مابيننه طنچلق بولور ديب سويليلر . سياسى  
دايره لردن طارالغان خبرلره كوره بو سنه روسيه  
ايلهن تركيه صوغشمايه چقى قطعيا معلوم اولغان ايمش .  
آطه لر ديگزنده ايون اونينه قدر ايتاليانك صوغش  
پراخودلرى توركيه گه دخى اورنماق (صوغلماق)  
بولوب تورولرى معلوم بولغان .

استانبول غه ياكارا قغنه مصر نك حديو عباس  
پاشا كيلوب كيتدى .

انگليز حكومتى آنك كيلوين بيك اهميت گه آلوب  
آنك حقنده تورلى سوزلر سويلسه لر ده آنك استانبول  
دن تيز قايتوب كيتوى آنلر نك اول اويلرين بتونلاى  
باشقهرتدى . . . . .

استانبول اهاليسنه حديو نك كيله چكى ضرر تاثير  
ايتكان ايدى تيز كيتكچ خلاف فرض رق ايتدروب  
آكلى باشلاديلر .

قطاى - حاضر قطايده بر قدر اصلاحات باصالا  
باشلاغان . معارف نظارتى مكتب لر ده انگليز تلى نك  
مجبورى اوقتله چغن اعلام ايدوب مكتب ده اوقغان  
شا كردلر نك مى عادتن طاشلامغانلرين مكتب دن  
قولاچغن بيان ايتكان - حاضر قطايده چاچ اوسدرولر  
بتاچك ايمش .

قطينك حربيه مينستري بوندن صوك قطايده

ياوب اوراملر تولىسونچه صولر آفدى.

اطراف خبرلرى.

زوباجى قريهسى - زوباجسى قريهسى نك  
 اطرافنده اولسون اوز قىرلر نده اولسون ايگنلر  
 گوزهل اوسب كيله. آرشلر نك آط كورنمسلك قدر  
 اوسكانلرى بار. تارىلارده يىرنى ياوب كيله لى.  
 يكشنبه زوباجى و اطرافنده ساعت ۴ لرده شب  
 يغمور ياوب اوزدى. زوباجى اهالىسى بيك شاد  
 شو كونده پچان چابارغه شروع ايتكانلر. قريه ده  
 كوب اورنده ياگا آغاچ اويلر نك صالئوب تورو  
 زوباجى خلقينك حاللى ايدكلر ين كورساتوب توره.  
 باروب كيلوچى.

مجبورى صورته عسكر آله چغنى اعلان ايتكان  
 بوگاچه صنف اعتبارى برلن آلتغان عسكر نك حاضر  
 عموما آلتاچغن وعسكرلك خدمت مدتى ۶ يىل اولاچغن،  
 هر سنه سنتابر باشلر نده ريكروتلر جيناب طازالرين  
 رهندن آله چغن بيان ايتكان.  
 مانجور ياده مانجور لرغه مخصوص محكمه لى -  
 صولر بترلگان شو كوندن اعتبارا همه قطاي  
 تبعهسى بر حقوقده حساب ايدله چكدر.

اورنبورغ خبرلرى

كون وهوالر - بو كونلر هر كونده ديسورلك  
 يغمورلر ياوب توره يكشنبه كون بيك شب يغمور

ناشرى محمدولى بن عبدالغنى حسينق. محررى فيض خان داودق.

Издатель Мухамедвалий Хусайновъ.

Редакторъ Фаизханъ Даутовъ.

تسهيل النحو

مقتدر معلملر يمزدن عبدالله اردودى اثرى.

عرب تلىنك نحو قاعدهلرين، علامه زمخشرى حضرتلرينك «المفصل» «المشذب» كى معتبر  
 كتابلرندن آلوب بيان ايتكان. بو كتاب، كوب تجربيه ايدلدكن صوك آخرينه رساله ده مذكور  
 قاعدهلرنى هم ايضاح و تطبيق ايدن بر يوز قدر مقالات عربيه الحاق ايدلوب صوك كونلر ده  
 طبع قىلنوب چقدى. تلى غايت يكل، افادهسى مرغوب بولووى اوستينه بو كونگه قدر اوز تلمز-  
 داگى نحو كتابلرينه فاراغانده كوب سهولات و امتيازلرنى حاويدر.

محترم ملا و معلم افنديلر نك نظر دقتلرن جلب ايتهمز. كوبلاب آوچيلر ناشر يه وارنبورغده  
 حسين حاجى حسينقى نغازه سينه مراجعت ايتسونلر.

ناشرى اورنبورغده محمدى حاجى ايوفى.